



[www.tralelho.fr](http://www.tralelho.fr)

# Géorgien

Vous devez être opéré : თქვენ უნდა ოპერაცია:

☐ Vous serez opéré cette nuit. ამ ღამით გაატარებ.

☐ Vous serez opéré demain. ხვალ გაატარებ.

## Identitovigilance

## იდენტიფიცირება



Quel est votre nom et votre prénom ?

რა არის თქვენი სახელი და თქვენი სახელი?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

გაქვთ სამაჯური თქვენს მაჯის თქვენს სახელით?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

მე ვარ საწოლის მატარებელი, მე გადაგიყვანთ საოპერაციო ოთახში.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

შენი ნივთები დარჩება თქვენს ოთახში.

## Ambulatoire

## ამბულატორიული

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

ხვალ დილით ჩვენ უნდა დავბრუნდეთ 8 საათზე. თქვენ უნდა მიიღოთ თქვენი წინასწარი ოპერატიული შხაპი.

☐ Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")  
თქვენ მოსალოდნელია მთავარი ბლოკის მე -9 სართულზე ("UACA" სერვისში)

☐ Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

თქვენ ელოდებიან UHTCD- ის სერვისს საგანგებო შენობაში.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

საღამოს ოპერაცია თქვენი გასასვლელი და პირველ ღამეს თქვენ უნდა იყოს მესამე მხარის მიერ.

## Le bloc opératoire et la salle de réveil

საოპერაციო ოთახი და აღდგენა ოთახი



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

ოპერაციის დღეს, თქვენ უნდა იყოთ მარხვის, ანუ არ ჭამა, მთვრალი ან შებოლილი შუადამისას.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

ოპერაციის დღეს თქვენ მიიღებთ საშხაპეებს და სუფთა ტანსაცმელს ათავსებენ.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

მედდა მოგცემთ ინფუზიას. იგი ზოგჯერ მოგცემთ მედიცინის დასვენებას.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

საყრდენი გამოგიყვანთ, როდესაც მოქმედი ოთახი მზად არის, ის შეამოწმებს თქვენს სახელსა და გვარს.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

ოთახში შესასვლელად ოთახში დამონტაჟდება ანესთეზიოლოგთან, ის მოგცემთ ნარკოტიკებს, რომლითაც გაძინებს.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

ოპერაციის დროს თქვენ გძინავს, არ გექნებათ ტკივილი, თქვენ არ გაქვთ მეხსიერების მეხსიერება.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

საოპერაციო ოთახში გატარების შემდეგ, თქვენ უნდა დაინსტალირდეთ "აღდგენის ოთახში" მინიმუმ 2 საათისთვის, თქვენი ოჯახი ვერ ნახავს.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

ოთახში დაბრუნების შემდეგ დაბრუნდებით.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

როცა გაიღვიძებს, გექნებათ:

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire  | შარდის კათეტერი       |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | კუჭის მილის           |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains    | ერთი ან მეტი გადინება |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre           | თაბაშირი              |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice       | ნაიარევი              |

## La préparation cutanée

## კანის მომზადება



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

თქვენ უნდა მიიღოთ საშხაპე მომზადება თქვენი კანის:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. სველი მთელი სხეული, ისევე როგორც თმის



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. საპონი მთელი სხეული და თმა ექთნის მიერ მოწოდებული საპნით

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. იწყება ზედა სხეულის საპონი, შემდეგ მთელი სხეული ზემოდან ქვედადან,

4. Rincer tout le corps.

4. ჩამოიბანეთ მთელი სხეული.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. გააკეთეთ მთელი სხეულის მეორე საპნით.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. ჩამოიბანეთ მთელი სხეული და მშრალი პირსახოცით.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. კაბა სუფთა ტანსაცმელი, ჯერ კიდევ არ არის ნახმარი.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

ამოღება თქვენი სამკაულები, საქორწილო ბეჭდები, piercing, ფრჩხილის პოლონელი.